

PFA

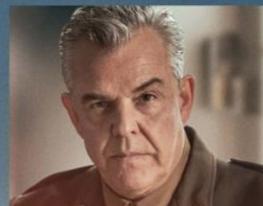
L'AltroFilm

LIEV
SCHREIBER

MATILDA
DE ANGELIS

JOSH
HUTCHERSON

E
DANNY
HUSTON



E CON
LAURA MORANTE, MASSIMO POPOLIZIO, SABRINA IMPACCIATORE,
MAURIZIO LOMBARDI, GIULIO BERRUTI ED ENZO CILENTI

TRATTO DALL'ULTIMO ROMANZO DI
ERNEST HEMINGWAY

DI LÀ DAL FIUME E TRA GLI ALBERI

UN FILM DI PAULA ORTIZ



LEVEL 33 ENTERTAINMENT PRESENTA UNA PRODUZIONE TRIBUNE PICTURES P. IN ASSOCIAZIONE CON 5 P PRODUCTIONS SPRING ERA FILMS (HK) CO. LTD. THE EXCHANGE ILS PRODUCTIONS, INC. e GLOBAL GENESIS GROUP LLC UN FILM DI PAULA ORTIZ
TRATTO DAL ROMANZO DI LA DAL FIUME E TRA GLI ALBERI LIEV SCHREIBER MATILDA DE ANGELIS JOSH HUTCHERSON LAURA MORANTE MASSIMO POPOLIZIO e DANNY HUSTON
CASA DEBBIE MCWILLIAMS SCENARIO STEFANO NICOLAIO REGIA STUART BAIRD, ACE e KATE BAIRD PRODOTTORE LOSE TIREDO MUNOZ EDITORE JAVIER AGUIRRERASAROE ASC MUSICA ED SHEARMUR
ESECUTIVO DAVID BECKINGHAM JONATHAN TAYLOR MARC STRONGMAN LAURA PALETTA JUSTIN A. RAIKES SIMON FAWCETT JIANMIN LV DAXING ZHANG HAREL GOLDSTEIN RICK ROMANO
PRODOTTORE ANDREA BISCARDI REGIA ASSISTENTE WILLIAM J. IMMERMANN PRODOTTORE JOHN SMALLCOMBE KRISTIN ROEGNER LIEV SCHREIBER KEN GORD PRODOTTORE ROBERT MACLEAN e MICHAEL PALETTA
REGIA ASSISTENTE PETER FLANNERY TRATTO DA ERNEST HEMINGWAY REGIA PAULA ORTIZ

TRIBUNE
PICTURES

5 P
PRODUCTIONS

LEVEL 33

MONDADORI

PFA

L'AltroFilm



Pierfrancesco Aiello

presenta

DI LA' DAL FIUME E TRA GLI ALBERI

Un film di Paula Ortiz

con

**Liev Schreiber, Matilda De Angelis, Josh Hutcherson, Laura Morante,
Danny Huston, Massimo Popolizio**

Tratto dall'ultimo romanzo di Ernest Hemingway

Distribuzione: PFA Films in collaborazione con L'Altro Film

Uscita: 3 luglio 2025

Una produzione Tribune Pictures

Il film si è avvalso del contributo della Regione del Veneto POR-FESR 2014-2020 e del supporto della Veneto Film Commission

ufficio stampa

REGGI&SPIZZICHINO Communication

info@reggiespizzichino.com / www.reggiespizzichino.com /

Maya Reggi 347.6879999/Raffaella Spizzichino 338.8800199/Carlo Dutto 348.0646089

CAST TECNICO

Regia	Paula Ortiz
Sceneggiatura	Peter Flannery
Fotografia	Javier Aguiressarobe
Montaggio	Stuart Baird e Kate Baird
Musiche	Edward Sheamur
Costumi	Stefano Nicolao
Scenografia	Jose Tirado
Produttori	Robert MacLean, Michael Paletta, Kirstin Roegner, John Smallcombe
Produttore esecutivo	William J. Immerman
Una Produzione	Tribune Pictures
Distribuzione	Pfa Films in collaborazione con L'Altro Film
Durata	110'
Ufficio stampa	REGGI&SPIZZICHINO Communication

Crediti non contrattuali

CAST ARTISTICO

Liev Schreiber	Colonnello Richard Cantwell
Matilda De Angelis	Renata Contarini
Josh Hutcherson	Jackson
Laura Morante	Contessa Isabella Contarini
Danny Huston	Capitano Wes O'Neill
Massimo Popolizio	Vanni Rizzon
Enzo Cilenti	Gran Maestro
Giulio Berruti	Antonio Ferrigo
Maurizio Lombardi	Guido
Sabrina Impacciatore	Agostina

Crediti non contrattuali

SINOSI

Siamo nel secondo dopoguerra: il Colonnello dell'esercito americano Richard Cantwell, tormentato dagli spettri del fronte, è un autentico eroe di guerra che affronta la notizia della sua malattia terminale con stoica noncuranza. Deciso a trascorrere il suo fine settimana in tranquilla solitudine, commissiona a un autista militare quella che probabilmente sarà l'ultima battuta di caccia alle anatre e una visita ai suoi vecchi luoghi di ritrovo a Venezia. Mentre i piani di Cantwell cominciano a svelarsi, un incontro casuale con una giovane contessa accende in lui la speranza di un rinnovamento. Basato sull'ultimo romanzo completo di Ernest Hemingway pubblicato mentre l'autore era in vita, *ACROSS THE RIVER AND INTO THE TREES* cattura un fugace momento di immortalità in cui il tempo si è fermato. La storia contiene i grandi temi di Hemingway: l'amore, la guerra, la giovinezza, gli anni che passano.

IL ROMANZO

"Di là dal fiume e tra gli alberi" è un romanzo dello scrittore americano Ernest Hemingway, pubblicato da Charles Scribner's Sons nel 1950, dopo essere stato pubblicato a puntate sulla rivista *Cosmopolitan* (sei edizioni) all'inizio dello stesso anno. Il titolo deriva dalle parole pronunciate in punto di morte dal generale confederato della guerra civile statunitense Thomas J. (Stonewall) Jackson: "Attraversiamo il fiume e riposiamo all'ombra degli alberi". Nel corso degli anni molti registi hanno opzionato il romanzo, scritto sceneggiature e tentato di portare la storia sul grande schermo. I più noti sono: John Huston, Robert Altman, John Frankenheimer e *Working Title*. In Italia, il romanzo è edito da Mondadori.

IL GENERE SEMI AUTOBIOGRAFICO DEL RACCONTO DI HEMINGWAY

La storia si apre con il colonnello Richard Cantwell, un ufficiale cinquantenne dell'esercito americano, di stanza in Italia alla fine della Seconda guerra mondiale. La maggior parte della narrazione riguarda la sua storia d'amore incrociata con una giovane donna veneziana di nome Renata.

Hemingway aveva conosciuto la giovane Adriana Ivancich, di cui si era infatuato e che utilizzò come modello per il personaggio femminile nel romanzo. Il tema centrale del romanzo è la morte e, soprattutto, il modo in cui la si affronta. Un biografo e un critico vedono un parallelo tra "Di là dal fiume e tra gli alberi" di Hemingway e "Morte a Venezia" di Thomas Mann.

Il romanzo è costruito su strati successivi di simbolismo e, come in altri suoi scritti, Hemingway impiega qui il suo stile caratteristico e scarno (la "teoria dell'iceberg"), dove la sostanza si trova sotto la superficie della trama. Tra l'altro, Adriana Ivancich ha disegnato la copertina della prima edizione del romanzo. Adriana divenne la musa di Hemingway per molti anni; gli storici le attribuiscono il merito della rinascita letteraria di Hemingway, culminata nel 1954 con la vittoria del Premio Nobel per la Letteratura "dimostrata da ultimo con *Il vecchio e il Mare*, e dell'influenza che ha esercitato sullo stile contemporaneo". Il ruolo del colonnello Richard Cantwell è considerato da molti la fusione di un personaggio reale, il maggiore generale Charles "Buck" Lanham, e l'alter-ego di Hemingway stesso: la figura eroica e marziale che lo ha sempre affascinato. Nel 1918 Hemingway fu gravemente

ferito in Italia durante la Prima Guerra Mondiale, dopo essersi offerto volontario come autista di ambulanze per l'esercito italiano, dopo essere stato scartato dall'esercito americano a causa della scarsa vista. La conseguente zoppia gli rimase come ricordo per tutta la vita. Nel 1944 Hemingway si arruolò nuovamente come corrispondente di guerra e fu immediatamente coinvolto negli sbarchi del D-Day. In quell'occasione si unì a un amico che sarebbe diventato suo amico per tutta la vita - il maggiore generale Charles "Buck" Lanham del 22° reggimento di fanteria. Insieme a Lanham, Hemingway sperimentò in prima persona l'implacabile brutalità della guerra durante la battaglia della foresta di Hürtgen (1944). È stata la più lunga battaglia sul suolo tedesco durante la Seconda Guerra Mondiale ed è la più lunga battaglia singola che l'esercito americano abbia mai combattuto. Il costo complessivo della Campagna della Linea Sigfrido fu di quasi 140.000 unità per gli Americani. Nel 1947 Hemingway ricevette una Stella di Bronzo per il suo coraggio durante la Seconda Guerra Mondiale. Gli fu riconosciuto il merito di essere stato sotto il fuoco in zone di combattimento per ottenere un quadro accurato delle condizioni", con l'encomio che "grazie al suo talento espressivo, il signor Hemingway ha permesso ai lettori di ottenere un'immagine vivida delle difficoltà e dei trionfi del soldato di prima linea e della sua organizzazione in combattimento".

NOTE DI REGIA – PAULA ORTIZ

Mi chiamo Paula Ortiz, sceneggiatrice e regista, e presento il nostro film "Di là dal fiume e tra gli alberi", che è un adattamento di uno degli ultimi romanzi di Hemingway, ma anche un canto d'amore, di vita e di morte: l'incontro tra un uomo ferito e una giovane donna che si aiutano a vicenda ad accettare sé stessi, ricollegandosi al centro della vita e tornando profondamente umani. Come vedrete nel film, si tratta di una passeggiata di due notti: due persone che si trovano a un bivio vitale (lui è alla fine del suo percorso, lei sta iniziando il suo) e si sentono perse, senza casa. In quelle due notti, nelle loro conversazioni, solo attraverso le loro parole, troveranno un luogo, un rifugio, un significato... Ecco perché attraverso questo meraviglioso personaggio, l'uomo simbolo di Hemingway, e il suo viaggio, troviamo una storia che è davvero un canto di vita.

Il film ritrae Venezia e la sua bellezza - e il testo, dove ogni linea di dialogo ha sempre diversi significati affettivi, politici, storici, sociali - ci porta alle vette di Hemingway, tra malinconia, memoria e lotta. Da parte mia, a partire dalla proposta cinematografica, ho cercato di tenere il ritmo di Hemingway, in una forma estetica ed etica contemporanea. Un film in bianco e nero che si propone di mantenere l'atmosfera classica, quell'aria antica, ma che allo stesso tempo cerca di lasciare spazio a un linguaggio cinematografico moderno e onesto. Considero questo film un dono. È stato davvero un privilegio, come donna del XXI secolo, poter lavorare e ricercare nel testo di Hemingway e tra le sue crepe, luci e ombre.

È una bella passeggiata nella notte veneziana del dopoguerra: una storia contro la guerra sulla strada della morte, della vita e della bellezza, come esperienza cinematografica - necessaria al giorno d'oggi.

PAULA ORTIZ – Regista

Paula Ortiz è una regista spagnola di Saragozza, Spagna. Paula è stata nominata ai Premi Goya come miglior film per *La Novia* ("La sposa"), basato sull'opera teatrale di Federico Garcia Lorca, e per *Chrysalis*. "La sposa" è stato inserito nella lista dei tre film selezionati come candidati spagnoli per il miglior film straniero all'89ª edizione degli Academy Awards.

IL CAST

LIEV SCHREIBER

Attore, regista, sceneggiatore, produttore e narratore. Si è fatto conoscere tra la fine degli anni Novanta e l'inizio degli anni Duemila, dopo essere apparso in diversi film indipendenti e poi in film hollywoodiani mainstream, tra cui la trilogia horror *Scream*, *Ransom* (1996), *Phantoms* (1998), *Al vertice della tensione* (2002), *The Manchurian Candidate* (2004), *Omen* (2006), *X-Men Le origini: Wolverine* (2009), *Taking Woodstock* (2009), *Salt* (2010), *Goon* (2011), *La grande partita* (2014) e *Spotlight* (2015). In seguito, è diventato noto al pubblico più giovane per il suo lavoro di doppiatore in *My Little Pony: The Movie* (2017), *Isle of Dogs* e *Spider-Man: Into the Spider-Verse* (entrambi del 2018). Schreiber è anche un attore teatrale e ha recitato in diverse produzioni di Broadway. Nel 2005 ha vinto il Tony Award come miglior attore protagonista per la sua interpretazione nello spettacolo *Glengarry Glen Ross*. Nello stesso anno ha debuttato come regista e sceneggiatore con *Ogni cosa è illuminata* (2005), tratto dall'omonimo romanzo del 2002. Schreiber ha avuto successo nel mondo della televisione, interpretando, tra gli altri, l'omonimo protagonista della serie drammatica di Showtime *Ray Donovan* (2013-2020). Questo ruolo gli è valso cinque nomination ai Golden Globe Award e tre ai Primetime Emmy Award. È anche narratore delle serie HBO *Hard Knocks* e *24/7*, oltre che di vari programmi della PBS.

MATILDA DE ANGELIS

Attrice e cantante italiana. Tra i suoi lavori figurano i film *Veloce come il Vento* e *L'Isola delle Rose* e la miniserie televisiva *The Undoing*. Ha iniziato a suonare la chitarra e il violino all'età di tredici anni. Ha frequentato il liceo scientifico "Enrico Fermi" di Bologna. Nel 2011, De Angelis ha iniziato a cantare nel gruppo Rumba de Bodas. Il gruppo ha anche registrato un album, *Karnaval Fou*, pubblicato nel 2014. Nel 2015 è stata notata dal regista Matteo Rovere, che l'ha scritturata come protagonista nel suo film *Veloce come il Vento* (2016). Racconta De Angelis "Rovere ha visto alcune mie foto su Facebook e ha voluto incontrarmi perché stavano cercando il ruolo di protagonista in questo nuovo film e il regista non voleva prendere un'attrice professionista perché aveva bisogno di un dialetto specifico di una regione specifica d'Italia. Così sono andata all'audizione e dopo mi ha detto: "Devi rifarlo, ma con un copione" e dopo ho fatto tre o quattro provini e poi ho ottenuto la parte". Per il suo ruolo d'esordio, De Angelis è stata nominata ai David di Donatello nel 2017 come miglior attrice; ha anche scritto e cantato la canzone del film *Seventeen*, che ha ricevuto una nomination come miglior canzone originale allo stesso concorso. È stata inoltre premiata con un Premio Flaiano e un Nastro d'argento come miglior attrice esordiente. Nel 2017 ha interpretato il ruolo di Britta nella commedia corale *Il premio* di Alessandro Gassmann. Nel 2018 ha recitato nel film drammatico *Youtopia*. Nel 2020 ha fatto parte del cast principale della miniserie televisiva della HBO *The Undoing* e ha recitato nel film originale di Netflix *L'Isola delle Rose*, diretto da Sydney Sibilia. Per il suo ruolo in *L'Isola delle Rose* è stata premiata con il David di Donatello come migliore attrice non protagonista. È stata co-conduttrice della prima serata del Festival di Sanremo 2021 insieme ad Amadeus.

JOSH HUTCHERSON

Attore e produttore. Hutcherson ha iniziato a recitare nei primi anni 2000 ed è apparso in diversi spot pubblicitari e in ruoli minori al cinema e in televisione prima di ottenere il suo primo ruolo importante nel 2002 nell'episodio pilota di *House Blend*. Il suo primo ruolo cinematografico è stato in *Miracle Dogs* (2003) su Animal Planet, seguito da una performance in motion-capture in *Polar Express* (2004) e da un ruolo da doppiatore in *Il castello errante di Howl* (2005). Le altre apparizioni cinematografiche di Hutcherson includono *Little Manhattan* e *Zathura: A Space Adventure* (entrambi del 2005), *RV* (2006), *Bridge to Terabithia* (2007), *Viaggio al centro della Terra* (2008) e *I ragazzi stanno bene* (2010). Nel 2011, il diciottenne Josh ha ottenuto il ruolo principale di Peeta Mellark nella serie di film da record di incassi *Hunger Games*, uscita annualmente nel periodo 2012-2015, per la quale ha vinto tre MTV Movie Awards e un People's Choice Award. Nello stesso periodo, ha avuto anche un ruolo da protagonista in *Viaggio nell'isola misteriosa* (2012) e un ruolo da doppiatore nel film d'animazione *Epic* (2013). Nel corso della sua carriera, Hutcherson ha espresso interesse per la regia e la produzione. È stato produttore esecutivo di *Detention* (2011), *The Forger* (2012) e *Escobar: Paradiso perduto* (2015), oltre ad avere un ruolo da protagonista in ogni film.

LAURA MORANTE

Laura Morante è nata a Santa Fiora, in provincia di Grosseto (Toscana), figlia dell'avvocato e commediografo Marcello Morante, figlio di Irma e Francesco Lo Monaco, siciliano, e fratello della scrittrice Elsa Morante. La madre di Laura è Maria Bona Palazzeschi.

Originariamente ballerina, la Morante ha iniziato la sua carriera di attrice sul palcoscenico a 18 anni, nella compagnia teatrale di Carmelo Bene. Debutta al cinema in *Oggetti Smarriti*, diretto da Giuseppe Bertolucci, il cui fratello dirigerà il secondo film in cui la Morante apparirà, *La tragedia di un uomo ridicolo*. Il successo arriva grazie a Nanni Moretti, che le affida il ruolo di protagonista in *Bianca*. Dopo il matrimonio con l'attore francese Georges Claisse, la Morante si trasferisce a Parigi, dove, grazie alla partecipazione a numerose produzioni, acquisisce una certa notorietà nel cinema d'autore europeo.

Tornata in Italia, nel 2001 vince il David di Donatello come migliore attrice per la sua interpretazione in *La stanza del figlio* di Moretti. Successivamente è stata nominata al David di Donatello nella stessa categoria nel 2003, per *Ricordati di me* di Gabriele Muccino, e ha vinto il Nastro d'argento come miglior attrice per *L'amore è eterno finché dura* (2003) di Carlo Verdone. La Morante ha attirato una notevole attenzione con la sua interpretazione della trascurata Madame Jourdain, di cui si innamora il giovane Molière, interpretato da Romain Duris, nel film *Molière* (2007). Ha inoltre fornito la voce di Helen Parr/Elastigirl nella versione doppiata in italiano del film d'animazione Pixar *Gli Incredibili*. Molto attiva in Francia, nel 2012 Morante ha debuttato alla regia con la coproduzione italo-francese *Ciliquine*, per la quale è stata candidata al David di Donatello come miglior regista esordiente.

DANNY HUSTON

Attore, scrittore e regista. Nel 1989, Huston ha diretto *Mr. North*, interpretato dalla sorella Anjelica Huston. Nel 2003 Huston è stato nominato per la migliore interpretazione maschile agli Independent Spirit Awards per la sua performance nel film indipendente *Ivans Xtc*. Tra i suoi film ricordiamo *Birth* e *The Aviator* di Martin Scorsese, per il quale il cast è stato nominato agli Screen Actors Guild Award

2004. Huston ha ricevuto il Golden Satellite Award come miglior attore non protagonista per la sua interpretazione in *The Constant Gardener*. È apparso in *Marie Antoinette* di Sofia Coppola, *The Kingdom* di Peter Berg, *Robin Hood* di Ridley Scott e *Hitchcock* di Sacha Gervasi. Ha recitato in *The Congress*, che ha aperto la 45esima edizione della Quinzaine des Réalisateurs al Festival di Cannes 2013. Huston ha interpretato il giornalista di gossip Dick Nolan nel film *Big Eyes* di Tim Burton. Ha interpretato The Axeman nella serie thriller di FX *American Horror Story: Coven* e Massimo Dolcefino in *American Horror Story: Freak Show*. Ha interpretato il generale Erich Ludendorff nel film *Wonder Woman* del 2017 e Wade Jennings in *Attacco al potere 3*. Tra il 2018 e il 2019 ha avuto un ruolo nelle prime due stagioni della serie drammatica della Paramount *Yellowstone*. Huston si è laureato alla London Film School.

LA PRODUZIONE

Tribune Pictures Ltd (Londra) è una Media Company indipendente specializzata nello sviluppo, finanziamento e produzione di film. Per il film *Di là dal fiume e tra gli alberi* le riprese hanno ricevuto il sostegno della Regione Veneto con un contributo di 1,3 milioni di euro, assegnato al film attraverso la società di servizi Augustus Color SRL, incaricata dalla Tribune Pictures Ltd della produzione esecutiva italiana. Line producer è Andrea Biscaro.

Il progetto, girato quasi interamente a Venezia e dintorni (Treviso, Nervesa, lungo il Piave e a Trieste), ha inoltre ricevuto il sostegno e la cooperazione della Veneto Film Commission.

LA DISTRIBUZIONE

P.F.A. Films È una società di produzione e distribuzione con sede a Roma, fondata nel 1991 dal produttore e distributore Pier Francesco Aiello. Da allora sviluppa, produce e co-produce film, serie televisive e documentari, sia a livello nazionale che internazionale. Fin dal 1992, la P.F.A. Films ha iniziato a operare anche nel campo della distribuzione: la società compra i diritti dei film per la distribuzione nelle sale cinematografiche, la televisione e l'home video. Al momento, la P.F.A. Films sta producendo i film: *Figli Perduti* di Lorenzo Maria Chierici, *Cuori di Sale* di Rosa Russo, in coproduzione con il Regno Unito; *Dark Vertigo* di Giancarlo Soldi, in co-produzione con l'Austria, *Senza via di scampo* di Marco Serafini, in coproduzione con Lussemburgo e Grecia; *L'eterna luce del giorno* di Lorenzo Giovenga e Giuliano Giacomelli, in co-produzione con Daitona; *Jastimari* di Riccardo Cannella ; *L'ultima Sfida* di Antonio Silvestre; *Stabat Mater* di Nazareno Nicoletti; *The Lemon Tree* di Bruno Colella; *Gli Intrusi* di Mario Tani, in coproduzione con L'Albania; e *L'inventore di Sogni* di Lorenzo Pallotta in coproduzione con Slovenia e Polonia. Inoltre, si sta occupando della produzione di due documentari: *Adieu Maman* di Christian Carmusino Mereu; *She* di Parsifal Reparato.

Tra le distribuzioni più recenti: *Di là dal fiume e tra gli alberi* di Paula Ortiz, tratto dall'omonimo romanzo di Hemingway, con Liev Schreiber, Matilda De Angelis e Josh Hutcherson; *Milarepa* di Louis Nero; *Cane che abbaia non morde* (Barking Dogs Never Bite), film d'esordio del regista premio Oscar Bong Joon-ho, per la prima volta in Italia; *Il Matrimonio di Valeria* (Valeria is Getting Married) di Michal Valik, presentato al 79esimo Festival Internazionale di Venezia nella sezione Orizzonti Extra, *2028: La Ragazza Trovata nella Spazzatura* (The Day I found a Girl in the Trash) di Michal Krzywicki (2021), *Fabian – Going to the dogs* di Dominik Graf (2021) in concorso all'Orso D'oro come Miglior Film al Festival di Berlino 2021, *Madre*, thriller hitchcockiano di Bong Joon-ho e molti altri.